

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

August 2026



Opinions, Suggestions, Change of Address,
Subscriptions
City Promotion Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the
Public Relations Section of City Hall,
and is comprised of translated excerpts
from the monthly Japanese newsletter,
“Shisei Dayori”.

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9 : 30-17 : 30
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: aizukokusai@awia.jp
Office Closed: Every Sunday, Monday, and
national holidays.

1st Anniversary Celebration ~Machinaka Summer Festa~

開所1年記念～まちなか夏Festa～

This event will feature workshops as well as food and festival-stall (ennichi) booths.

▶Date: August 11th (Tue/Holiday) 15:00-19:00

▶Place: Aizu Wakamatsu Machinaka Information Center Plaza

[Mt. Bandai Diorama-Making Workshop]

▶Date: August 11th (Tue/Holiday) from 14:00

.....
▶Sign-up: Aizu Wakamatsu Machinaka Information Center

●Contact: ◎Aizu Wakamatsu Machinaka Information Center (会津若松まちなか案内所) (☎ 080-3332-2822),

◎Commerce Division (商工課) (☎ 39-1252)



Aizu Wakamatsu Minazuru-hime Festival

会津若松皆鶴姫まつりを開催します

▶Date/Time: August 22nd (Sat) 12:00 noon - 8:00 PM

▶Location: Hirota West Park (in front of Kawahigashi Branch, City Hall)

▶Events: Offering Ceremony for Minazuru-hime, stage events, flea-market, stalls, fireworks display, etc.

Held at the Same Time! Kawahigashi Community Development Committee Exchange Plaza

▶Date/Time: August 22nd (Sat) 12:00 noon - 3:00 PM

▶Location: Kawahigashi Branch, City Hall

▶Details: Universal Sports experience corner, tasting of local dishes currently under development, bag-making

.....
●Inquiries: ◎Minazuru-hime Festival = Aizu Society of Commerce and Industry (あいづ商工会)(☎ 58-2381),
Kawahigashi Branch, City Hall (河東支所) (☎ 75-2114)

◎Exchange Plaza = Kawahigashi Branch, City Hall (河東支所)(☎ 75-2113)



Clay Craft Workshop

クレイクラフト講座

Use craft clay to make flowers and other seasonal objects at this workshop!

▶Dates: September 17th (Thu), October 15th (Thu), November 19th (Thu), December 17th (Thu), and January 21st (Thu) 2027, 13:00-15:00 (5 sessions total)

▶Location: Aizu Wakamatsu Learning Center (Aizu Keikodo)

▶Limit: 10 participants ※If more applications are received than capacity, participants will be chosen by lottery

▶Price: ¥6,000

▶How to Apply: Apply directly or by phone to the Aizu Wakamatsu Learning Center (Aizu Keikodo)

▶Application Deadline: August 21st (Fri)

●Contact: Aizu Wakamatsu Learning Center (會津稽古堂)(☎ 22-4700),
Machi-zukuri Aizu Ltd. (株式会社まちづくり会津) (☎ 38-2822)

Fun! Fun Aqua Sports Classes

♪～るの楽しいアクアスポーツ教室

Water Walking

▶Time: September 1st (Tue) ~ 29th (Tue), every Tuesday, 18:50-19:50 (4 classes) ※Except September 22nd (Tue/Holiday)

▶Place/Sign-up: Community Pool

▶Open to: people aged 18+

▶Limit: 30 people

▶Cost: Pool Usage Fee only

●Contact: Community Pool (Kawahigashi-machi ☎ 75-5201)



Autumn Japanese Conversation Classes

秋の日本語会話教室

For foreign residents who want to learn Japanese.

▶Course/Time:

◎Morning Course = Every Friday from September 4th (Fri) ~ November 20th (Fri), 10:00 ~ 11:30

◎Evening Course = Every Thursday from September 3rd (Thu) ~ November 19th (Thu), 18:30 ~ 20:00

※12 Lessons each

▶Place: AizuWakamatsu City Learning Center etc.

▶Open to: Foreign residents (people whose first language is not Japanese)

▶Fee: 6000 yen *AWIA Members: 4000 yen for all 12 lessons

▶Deadline: August 26th (wed.)

▶How to Apply: Email or call the AizuWakamatsu International Association.

(Email: aizukokusai@awia.jp ☎27-3703)

※Open Tuesdays to Saturdays (except holidays)

Let's Prevent Heatstroke Acting early is important

熱中症を予防しましょう 早めの対応が大切です

Heatstroke Symptoms

- ▶ Minor heatstroke: ☉dizziness, ☉distorted vision, ☉leg cramps, ☉numbness in extremities
- ▶ Moderate heatstroke: ☉headaches, ☉nausea, ☉lethargy, ☉loss of ability to concentrate or make decisions
- ▶ Severe heatstroke: ☉does not respond when spoken to, ☉loss of consciousness, ☉seizures, ☉hot to the touch

First Aid for Heatstroke

The following treatments are effective in alleviating symptoms of heatstroke. If a person is showing symptoms of severe heatstroke, call an ambulance immediately.

- Move to a cool room and loosen any tight clothing
- Apply ice packs or similar to the neck, underarms, thighs where major veins are located to rapidly lower internal body temperature
- Rehydrate with liquids containing salt/sodium to replace electrolytes

Maintain a Healthy Body to Minimise the Impact of Heatstroke

Adequate rest and nutrition are important factors in reducing the impact of heatstroke. Ensure that you are getting enough sleep and eating a healthy diet.

Bathing Habits Affect Sleep

Showers are often not enough to raise your body's temperature to the level necessary for sleep, so be sure to have a bath too. Bathing around two hours before going to bed is shown to be the most effective.

Eat a Balanced Diet

On hot days, it's common to want something easy to eat like noodles or sweet drinks, but these options often have a high sugar content. In order to recover from heat exhaustion, it's important to maintain a balanced diet containing protein (meat, fish, eggs, beans etc.) and vegetables as well.

[Please Use the City "Cooling Shelters"]

Air-conditioned facilities marked with a banner flag are registered as "Fukushima Cooling Spots" (Fukushima Suzumidokoro, ふくしま涼み処), and the city has also set up "Cooling Shelters." Please make use of them as places to escape the heat.

-
- Inquiries: ☉Heatstroke = Health Promotion Division(健康増進課)(☎ 39-1245)
 - ☉Cooling Shelters = Environmental Policy Division (環境共生課)(☎ 23-4700)



Trial Service Following Route Bus Changes

路線バス廃止による実証実験を行っています

In April, bus routes changed because the “Yonedai–Kawahigashi Line” and “Kawahigashi–Minato Line,” as well as the “Oikawa Line” and “Shiokawa–Kitakata Line,” were merged. To supplement public transportation in the “Kawahigashi–Aizuwakamatsu Station” area and “Takano–Aizu Apio” area, sections where route buses no longer operate, a jumbo (ride sharing) taxi is running on a trial basis.

Advance registration and reservation are required to use the jumbo taxi. For details, please see the City website.

●Contact: ◎About registration: Fukushima Kotsu Co., Ltd. Aizu Branch (福島交通会津支店) (☎ 22-5560)

◎About the project: Planning and Coordination Division (企画調整課) (☎ 39-1209)



Let's Take Out the Trash Properly! Garbage and Recycling

正しく出そう！ごみと資源物

Please take out your trash and recycling by following the rules, and by putting it in your designated Garbage Station before 8:30am on your collection day.

▶Holiday Garbage Collection:

August 11th (Tue/Holiday): only burnable garbage will be collected in Tuesday Collection areas.

▶Garbage Collection During the Obon Period:

Garbage will be collected as usual during the Obon period.

▶Raw Sewage Collection Service Unavailable During the Obon Period:

Raw sewage will not be collected from August 12th (Wed) to August 14th (Fri.) If you would like collection on August 10th (Mon,) please apply by August 5th (Wed); if you would like collection on August 17th (Mon,) please apply by August 10th (Mon.) Applications for collection on or after August 18th (Tue) can be sent even during the Obon holiday period.

.....

●Contact: Environmental Policy Division(環境共生課) (☎ 27-3961)

Radiation Doses as of July 15th

housyasenryou jouhou 7 gatu 15niti
放射線量情報 (7/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.04	Kita Public Hall	0.07
Aizu Wakamatsu Station	0.08	Kozashi-machi Takaku	0.09
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.08	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.09
Ikki-machi Tsuruga	0.07	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.08
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.04
Yanagiwara-machi	0.08	Kitaaidu-machi Shimoarai	0.10
Monden-machi Niidera	0.07	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.09	Oto Public Hall	0.04
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.04

※Measured in microsieverts / hour

After-Hours Pharmacies

Kyuuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

August. 2nd (Sun)	● Machino Pharmacy Ougi-machi ten (Ougi-machi 3chome ☎ 37-1766) ● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666) ● Ado Pharmacy (Ekimae-machi ☎ 32-6688)
August. 9th (Sun)	● E-ru pharmacy Monden ten (Kenpukujimae ☎ 38-3056) ● Ten pharmacy (Tenjin-machi ☎ 38-1801)
August. 11th (Tue)	● Kosumo Dispensing Pharmacy Yonedai ten (Yonedai 1chome ☎ 38-3850) ● Sebunsu pharmacy (Nishinanoka-machi ☎ 39-6988)
August. 16th (Sun)	● Sekura pharmacy (Chuo 2 chome ☎ 39-3123) ● Joto Dispensing pharmacy (Joto machi ☎ 28-8008)
August. 23th (Sun)	● Aiyuu Pharmacy (Gyonin-machi ☎ 22-6878) ● Keyaki Yakkyoku (Oo-machi 1chome ☎ 29-5252) ● Sakura Yakkyoku Mamiya-ten (Mamiyashinmachikita 1 chome ☎ 59-1022)
August. 30th (Sun)	● Mizuki pharmacy (Fujiwara 1 chome ☎ 37-3088)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. *open every day of the year

- ▶ Treatment field...internal medicine, pediatrics
- ▶ Reservations/Place...Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)
- ▶ Consultation...19:00-23:00
- ▶ Reception... 18:30- 22:30

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

After-Hours Medical Facilities

Kyuujiutsu touban lin
休日当番医院

August. 2nd (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Ougi-machi Watanabe Pediatrics ・ allergy clinic 扇町渡部小児科アレルギー科医院	25-5515	Ougi-machi 3chome
	Surgery	Aizu Orthopedics, Rehabilitation clinic あいづ整形外科リハビリテーションクリニック	29-0033	Tsushimadate-mach
	Dentistry	Otake Dental clinic 大竹歯科医院	22-3835	Chuou 3chome
August. 9th (Sun)	Internal medicine	Anazawa Clinic あなざわクリニック	29-2155	Kita Aoki
	Surgery	Yamaguchi Dermatology clinic 山口皮ふ科医院	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	KurikiHiromasa Dental clinic 栗城宏昌歯科医院	28-4350	Tatewaki-machi
August. 11th (Tue)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Koshimabara Internal medicine clinic 小島原内科クリニック	36-6533	Yonedai 1 chome
	Surgery	Nanokamachi clinic 七日町クリニック	32-2411	Nishinanoka-machi
	Dentistry	Ogumi Dental clinic child Dental clinic おぐみ歯科 こども歯	85-7565	Internishi
August. 16th (Sun)	Internal medicine	Arakawa Gastroenterology, Internalmedicine clinic 荒川胃腸科内科クリニック	32-2201	Chuo 2 chome
	Surgery	Igarashi Orthopedics,pain clinic 五十嵐整形外科ペインクリニック	36-5501	Joto-machi
	Dentistry	Onda Dental clinic おんだ歯科医院	22-6311	Ikki-machi Tsuruga
August. 23th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Hasegawa Internalmedicine, Gastroenterology 長谷川内科消化器科医院	22-7180	Gyounin-machi
	Surgery	Maeda Ophthalmology 前田眼科医院	27-0707	Naka-machi
	Dentistry	Mamiya dental clinic 真宮歯科クリニック	58-0418	Mamiyashinmachi Minami 1 chome
August. 30th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Clinic Araki クリニック荒木	32-9229	Kouzashi-machi Kurokawa
	Surgery	Endo clinic えんどうクリニック	33-0700	Fujiwara 1 chome
	Dentistry	Kikuchi Dental clinic 菊地歯科医院	27-8111	Kitaaoaki

▶ Consultation Hours... ◎ Internal Medicine ・ External Medicine ・ Pediatrician ; 9:00 ～ 17:00

◎ Dentist ; 10:00 ～ 16:00

▶ Caution...You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

Clinics operating during Obon

お盆期間中も受診できる医療機関をお知らせします

Many clinics will be closed during the two days of the Obon holiday, August 14th (Fri) and 15th (Sat). Please check the opening status of your regular doctor and other clinics ahead of time. The medical institutions available during the Obon period are listed in the table on the left. Please call ahead before visiting.

● Inquiries: Health Promotion Division (健康増進課) (☎ 39-1245)



August. 14rd(Fri) 15rd(Sat)	Takeda Sogo Hospital 竹田総合病院	0570-08-5577	Yamaga-machi
	Yamaga Clinic 山鹿クリニック	0570-08-5577	Hon-mach
	Ear, nose, andthroat Suzuki Clinic 耳鼻咽喉科鈴木医院	28-3387	Nishisakae-machi
August. 14rd(Fri)	Aizu Chuo Hospital 会津中央病院	25-1515	Tsuruga-mach
	Aizu Iryo Center (Aizu Medical Center) 会津医療センター	75-2100	Kawahigashi-machi tanisawa



You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

View the City Newsletter on your smartphone or computer with the easy to use 'Machi-iro' online viewing service. Available in multiple languages, so it's accessible!

●Contact... City Promotion Division (☎39-1206)



If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. City Promotion Division, Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>

/ in English and 中文(体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public
Homepage



Living
Information

